

Sociedad y naturaleza en China. Una matriz discursiva desde la gobernanza ambiental

Society and nature in China. A discursive matrix from environmental governance

SUSANA HERRAIZ

Universidad de Granada

Proceso editorial ► Editorial process info

Recibido: 28/06/2024 Aceptado: 23/09/2024

Cómo citar este artículo ► How to cite this paper:

Herraiz, Susana (2023). Sociedad y naturaleza en China. Una matriz discursiva desde la gobernanza ambiental. *Revista de Paz y Conflictos*, Vol.16, pp. 73-91, DOI: <http://dx.doi.org/10.30827/revpaz.16.31171>.

Sobre los autores ► About the authors

Susana Herráiz Martín, licenciada en Traducción e Interpretación por la Universidad de Granada es doctoranda en Historia y Artes en la UGR. Desde el año 2009, trabaja como docente de lengua china en la Escuela Oficial de Idiomas (EOI) Málaga, donde actualmente ocupa el cargo de jefa de departamento. Ha presentado varios trabajos sobre historia ambiental en varios congresos internacionales organizados por la Asociación Española de Estudios de Asia Oriental. En la actualidad, combina su labor investigadora con la docencia de lengua china. susanka@correo.ugr.es

Resumen

La transformación industrial y tecnológica de las últimas décadas ha causado graves problemas de contaminación y de salud pública. La ciudadanía china, cada vez más preocupada, comenzó a movilizarse demandando políticas y soluciones ante esta nueva realidad. El Gobierno chino se vio obligado a renovar su discurso político en materia medioambiental. La subordinación de la salud pública al objetivo del liderazgo económico subyace en la necesidad de esta renovación retórica del discurso, hasta el punto de emplear conceptos como armonía y naturaleza fusionados con la ideología marxista-leninista como herramienta ideológica de legitimación. Este artículo ofrece una reflexión crítica sobre cómo las autoridades emplean el conocimiento filosófico y cultural de la sociedad para reforzar su poder. Con el objetivo de analizar cuatro conceptos clave recurrentes en el discurso político ambiental del Gobierno y desvelar la ideología y los valores implícitos en dichos conceptos, este estudio se ha fundamentado en una metodología documental teórica utilizando fuentes bibliográficas y documentales. Las conclusiones revelan que el Gobierno chino recurre a estos conceptos para legitimar su gobernabilidad, enmascarando las contradicciones entre el sistema económico y la protección del medio ambiente.

Palabras clave: China, Discurso ambiental, Naturaleza, Armonía

Abstract

The industrial and technological transformation of recent decades has caused serious pollution and public health problems. Chinese citizens, increasingly concerned about the consequences of rapid economic development, began to mobilize, demanding policies and solutions to this new reality. The Chinese government has been forced to renew its policy discourse on environmental issues. The subordination of public health to the goal of economic leadership underlies the need for this rhetorical renewal of discourse, to the point of employing concepts such as harmony and nature fused with Marxist-Leninist ideology as an ideological tool of legitimization. This article is a critical reflection on how power structures use society's philosophical and cultural knowledge to reinforce their power.

With the aim of analyzing four key concepts and uncovering the ideology and values implicit in environmental discourses, this study was based on theoretical documentary methodology using bibliographical and documentary sources. The results obtained reveal that the Chinese government resorts to these concepts to legitimize its governance, masking the contradictions between the economic system and environmental protection.

Keywords: China, Environmental discourse, Nature, Harmony

1. Introducción

La historia ambiental supone la búsqueda de modelos de sociedades humanas exitosos en el uso de recursos naturales (Ortega Santos, 2022), mientras que la historia ambiental política nos ofrece la oportunidad de conocer las políticas y legislaciones que han determinado la relación entre la sociedad y el medioambiente en un momento histórico determinado. De este modo, podemos llegar a comprender conflictos o crisis en cuya dinámica es esencial lo dialéctico y discursivo, debido a que los poderes políticos en un intento por eludir el debate científico, se ven forzados a elaborar un argumentario con cierto carácter especulativo que afronte las contradicciones entre el objetivo político de un desarrollo económico y los problemas de salud pública derivados de la situación medioambiental. Una de las novedades más significativas dentro de este campo de investigación, ha sido el incremento de estudios acerca de la historia ambiental china. Esta nueva temática surge de la necesidad de responder a ciertos interrogantes relacionados con la participación de China, cada vez con mayor protagonismo, en el proceso internacional de toma de decisiones. Recientemente, la historia ambiental nos plantea un reto cognitivo desde el cual (re) pensar los procesos de construcción de las epistemologías socio ambientales (Ortega Santos, 2022).

La rápida industrialización desde finales del siglo pasado, ha traído consigo tasas de crecimiento económico sin precedentes que han ocasionado graves problemas de contaminación en el aire, el agua y la tierra. La sociedad civil, cada vez más consciente del daño ambiental que ha supuesto este rápido desarrollo, comenzó a movilizarse en forma de luchas sociales tanto en el campo como en las ciudades, exigiendo cambios políticos en interés de una mejor calidad de vida (Foster, 2015). Los problemas ambientales no se detienen en las fronteras nacionales. La contaminación del aire y el agua, junto con el elevado consumo de recursos que necesita China tienen un profundo impacto en todo el mundo (Shapiro, 2012). El Partido Comunista Chino (PCCh) llegó a admitir que la contaminación era una de las cuatro causas más importantes del malestar social en el país (Economy, 2014). Este descontento social puso en evidencia no sólo la falta de iniciativa política sino la viabilidad del progreso económico obligando al Gobierno chino a reelaborar su discurso político medioambiental con un enfoque introduciendo el concepto de “modelo económico centrado en las personas” (Xi Jinping, 2007) y a encontrar soluciones urgentes al conflicto entre el crecimiento económico y la salud pública.

En este contexto, los líderes chinos han construido una narrativa que recupera nociones propias de la tradición clásica con el fin de transformar el descontento social en una fuerza que acompañada de un sentimiento de identidad cultural sirve de ideología unificadora. Los dirigentes chinos han tenido la necesidad de lanzar un “mensaje ideológico” para atraer a toda la nación y unirla al partido, pues éste ha sido consciente de que el éxito económico ha debilitado la creencia en el comunismo y necesita reestablecer una base ideológica (Ramírez, 2014). Para ello, el discurso oficial se ha articulado en torno a varias concepciones que buscan un reposicionamiento de China frente al mundo (Margueliche, 2019). El presidente de China ha insistido en la necesidad de profundizar en el

pensamiento, los conceptos y las normas éticas que se encuentran en la cultura tradicional china (Santayana, 2019). Esto es así porque:

Las definiciones adquieren un papel fundamental, que los gobiernos han utilizado estratégicamente para influir en las conciencias colectivas y sembrar imágenes instrumentales para su legitimación, autoafirmación, y la salvaguarda de su posición hegemónica (Ortega Santos y Olivieri, 2022).

En este sentido, este artículo ofrece una reflexión crítica como propuesta teórica a partir de las siguientes cuestiones: ¿Qué soluciones plantea China para solucionar su crisis medioambiental y de salud pública?, ¿por qué las instituciones gubernamentales chinas han cambiado su narrativa en los discursos políticos?, ¿por qué ciertos términos son recurrentes en sus discursos y otros no?, ¿por qué en este momento?, ¿qué ideología subyace bajo cada concepto? Principalmente estas inquietudes son las que han marcado el trayecto de este artículo, cuyo objetivo se centra en el análisis de cuatro términos clave para evaluar el impacto de estos términos en la relación Estado-sociedad. Si bien es cierto que ya existen trabajos centrados en estos términos, se trata de estudios que han realizado análisis aislados cuyo interés se ha centrado en un solo concepto. En contraposición, este artículo presenta la novedad de unir cuatro conceptos clave que conforman el discurso político ambiental como un todo y que forman un conjunto coherente. Estos términos están íntimamente relacionados y no pueden ser analizados aisladamente, ya que son partes de un todo, a mi juicio, inseparable.

Al utilizar un método documental teórico, basado en la revisión de fuentes ya existentes, este artículo busca explicar y clarificar con precisión los términos clave utilizados por el Gobierno chino. Asimismo, busca profundizar en los principios epistemológicos que permitan acercarse y comprender el pensamiento chino en la búsqueda de soluciones a la crisis ambiental. Para ello, se comparan diferentes enfoques, destacando similitudes o diferencias en los análisis previamente realizados.

En esencia, los siguientes términos son los que mejor caracterizan el renovado discurso medioambiental del Gobierno chino: 1) armonía entre ser humano y naturaleza 天人合一 2) civilización ecológica 生态文明, 3) el sueño chino 中国梦, 4) la Franja y la Ruta 一带一路. El primer concepto recuperado de los discursos políticos contemporáneos hunde sus raíces en la filosofía ancestral china. Se trata de un término que promueve una concepción de armonía entre el hombre y la naturaleza, y que se ha convertido en una guía relevante para la construcción del segundo término, *la civilización ecológica*. Esta noción, presentada por, el presidente de la República Popular, Hu Jintao en el año 2007, en el Informe de Trabajo del Comité Central del PCCh (Hu, 2007), funciona como sustituto del concepto internacional de desarrollo sostenible (Goron, 2018). Se convirtió en el principal objetivo del Partido Comunista en el año 2012 y se incorporó a la Constitución en el año 2018. Junto a la idea de *sociedad armoniosa* buscaba ser una respuesta eficaz a los movimientos sociales surgidos del descontento (Goron, 2018). En el plano histórico, *el sueño chino*, promovido por Xi Jinping (y otros líderes como Sun Yatsen, Deng Xiaoping, Jiang Zemin, Hu Jintao) es una idea compleja que ha supuesto una nueva narrativa frente a la crisis ambiental, cuyo fin es el “rejuvenecimiento” de la nación china, y la reconquista del “lugar central” que tuvo en el pasado (Yan, 2011). Por último, la estrategia comercial conocida como “la nueva ruta de la seda”, sirve de unión entre China y el mundo en su pretensión de consolidar su liderazgo en la geopolítica global.

2. Metodología

El planteamiento de esta investigación es el que se propone a continuación: en primer lugar, se definirá la etimología y el contexto histórico de los conceptos seleccionados. A continuación, se

tratará la utilidad y eficacia de estos términos en el argumentario político y su implicación en la sociedad china. Por último, se expondrán las conclusiones.

Para elaborar la presente investigación se ha seguido el método de investigación documental teórico centrado en la recopilación de datos de diversas fuentes documentales en papel y en soporte electrónico. El propósito de este método de análisis es ampliar los estudios de historia medioambiental ya existentes, analizando en qué medida el discurso científico es sustituido por la ideología al afrontar crisis medioambientales y sus consecuencias en la salud pública. Se ha centrado en un enfoque cualitativo cuyos objetivos planteados nos permiten llevar a cabo una metodología descriptiva en cuanto que es un conjunto de procesos sistemáticos, críticos y empíricos que se aplican al estudio de un fenómeno y busca especificar propiedades, características y rasgos importantes de cualquier fenómeno que se analice (Hernández, Baptista y Fernández, 2014).

El material empírico parte de los discursos del actual presidente de la República Popular China, pero también de los anteriores presidentes. Además, se ha contado con la bibliografía de libros publicados especializados sobre el tema seleccionado y leyes ambientales de acuerdo con los diferentes planes quinquenales. Del mismo modo se ha revisado información en páginas web gubernamentales chinas tales como el Ministerio de Ecología y Medioambiente, la Academia de Ciencias Sociales o el Ministerio de Protección Ambiental. En líneas generales se han examinado artículos procedentes de revistas especializadas de impacto global.

3. Antecedentes

Aunque la historia ambiental en China es relativamente nueva y aún se encuentra en fase de desarrollo, a lo largo de las últimas décadas y debido a la necesidad de analizar las causas y consecuencias del deterioro ambiental han surgido investigaciones académicas procedentes de varias disciplinas (Bao, 2004). Siguiendo a Worster (2004), la historia ambiental nos puede ofrecer un conocimiento de nuestra cultura y nuestras instituciones económicas. Para Guha (2002, en Ortega Santos, 2022) la historia ambiental nace tanto de un programa sociopolítico defensor de los espacios protegidos como de un movimiento de respuesta social e ideológica con alta capacidad de movilización. Del mismo modo, para Worster (1998, en Ortega Santos, 2022) es importante la reconstrucción de la historia ambiental como ejercicio de “historia desde abajo”, rompiendo el encorsetamiento del Estado-Nación como objeto de estudio. Sin embargo, en el caso que aquí nos ocupa, para poder contemplar la historia desde abajo es ineludible poder comprender antes, la estrategia que lleva a cabo el Gobierno chino en su respuesta a la crisis ambiental, ya que tanto los cambios en la sociedad civil como la identidad nacional y los desafíos que presenta la gobernabilidad ambiental están estrechamente relacionados.

En los últimos años, la atención de la historia ambiental discurre hacia el estudio de un catálogo de elementos como objetos/sujetos de una nueva preocupación científica (Ortega Santos, 2022). Hacer historia ambiental implica crear una plataforma hacia la multidisciplinariedad en la que imbricar lo social, lo cultural y lo natural. La penetración de la dimensión capitalista en el abordaje de la historia ambiental, es historia política en cuanto se inserta en la matriz de construcción del Estado-Nación y supone una elaboración teórica de la política (Ortega Santos, 2022). En las últimas décadas, llaman la atención ciertas transformaciones del discurso político medioambiental en la esfera de la élite dirigente. Xi Jinping (2017a) afirmaba en su discurso de reelección:

Hemos dedicado una gran energía a la conservación ecológica. Como resultado, todo el Partido y todo el país se han vuelto más decididos y activos en la búsqueda del desarrollo verde, y se ha producido un claro cambio en la tendencia a descuidar

*la protección ecológica y del medio ambiente. Se han acelerado los esfuerzos para desarrollar un sistema para construir una civilización ecológica [...]; Construir una civilización ecológica es vital para sostener el desarrollo de la nación china. Debemos perseguir un modelo de desarrollo sostenible que se caracterice por una mayor producción, mejores niveles de vida y ecosistemas saludables.*¹

Algunos investigadores piensan que hay que crear una nueva conciencia con la intención de renovar el espíritu en la búsqueda de soluciones a la problemática ambiental. Para la cultura tradicional, esto integra el pensamiento confuciano, el budismo y el taoísmo, pues son las tres grandes corrientes filosóficas que señalan la coexistencia armoniosa del ser humano y la naturaleza, y ofrecen valores teóricos y prácticos para la construcción de una civilización ecológica (Mou, 2018).

Hsiung (2015) nos señalan que el primer país en adoptar la construcción ecológica como plataforma de acción de un partido gobernante es el Partido Comunista de China. Además de establecer una agenda para iniciativas políticas concretas, la *civilización ecológica* es un imaginario que se nutre de interpretaciones específicas del pasado filosófico chino para crear una visión sobre el futuro global que esté enraizada en la identidad (Hansen et al., 2018). El distinguido filósofo Mou Zhongjian, afirma que la sociedad humana ha evolucionado desde la civilización agrícola pasando por la civilización industrial hasta la civilización ecológica, en la que ésta última incluye la ecología natural, la cultura y la interacción armoniosa entre las dos. Propone una nueva filosofía que condena al imperialismo ecológico² y aboga por traspasar las fronteras nacionales y así, poder enfrentar conjuntamente la crisis ecológica (Mou, 2001). Para Yu (2005, en Goron, 2018) esta “nueva civilización” sería la cuarta, posterior a las anteriores civilizaciones, a saber, la civilización primitiva, la civilización agrícola, la civilización industrial y la civilización ecológica. No obstante, para construir una sociedad socialista con características chinas, esta nación no puede ni debe copiar “la civilización industrial” capitalista. Lo que debe hacer es esforzarse en llevar este concepto a la práctica y alcanzar la perfecta armonía entre los seres humanos y la naturaleza, acompañado de un nivel avanzado de productividad (Pan, 2016). También para Zhou Xin (2020), se trata de un proyecto de mejora para la humanidad entera.

Hay algunos estudios académicos chinos que ensalzan estos conceptos con el propósito de animar a la sociedad a sostener el discurso oficial. Zhu (2017) destaca la importancia de llevar a cabo el *sueño chino*, enfatizando que el espíritu chino es igual al espíritu nacional patriótico y ha de ir unido a la innovación tecnológica.

Llandres Cuesta (2021) señala que el pensamiento relacionado con *el sueño chino* es una estrategia dirigida a borrar la experiencia del siglo de la humillación devolviendo la posición hegemónica y la importancia comercial que China llegó a tener en el pasado. Esta “revitalización” de la nación debe ser liderada por una ideología sólida que esté guiada por un líder fuerte (Santayana, 2019). El Gobierno Chino desea que su pueblo crea que sólo bajo el liderazgo del Partido Comunista se puede hacer realidad el sueño de una vida mejor. Ahora que el desarrollo económico ha crecido, los ciudadanos chinos tienen más confianza en sí mismos y en el sueño chino (Wang, 2014). Margueliche (2019) presenta una serie de términos tradicionales y sostiene que China evalúa y reacciona con los países de acuerdo a ciertos valores tradicionales. De igual modo, este autor también

¹ Texto completo en inglés: https://www.chinadaily.com.cn/china/19thcpnationalcongress/2017-11/04/content_34115212.htm.

² Mou se refiere al concepto acuñado por Crosby, referido al intercambio biológico desequilibrado ocasionado por la actividad humana que ha influido en los ecosistemas de todo el mundo.

plantea la relación entre los conceptos clásicos *Tianxia*,³ con el *sueño chino* y la *Franja y la Ruta* como plataformas en la construcción de la legitimidad. Gabusi (2018 en Tseng y Lim, 2019) opina que la *Franja y la Ruta*, podría ser una alternativa realista para los países firmantes del acuerdo al ofrecer una reconfiguración en las relaciones interestatales que respondan a las presiones provocadas por la globalización, la regionalización y el regionalismo sobre la soberanía a través de la coordinación de políticas e integración de espacios físicos de manera interconectada (Gabusi, 2018 en Tseng y Lim, 2019); sin embargo, Demaria y Alier (2018) enfatizan el modo de cómo se debe entender este concepto, pues esta iniciativa tiene como objetivo último incrementar tanto el poder político de China en aquellos países implicados en esta estrategia, como acrecentar la extracción y el consumo de recursos para su consumo interior y a nivel internacional, China utiliza esta iniciativa como fuerza catalizadora para construir una visión refinada del orden mundial que pueda adaptarse mejor a sus intereses (Tseng y Lim, 2019).

4. Introducción histórica de los conceptos

4.1. Armonía entre el ser humano y la naturaleza 天人合一 tiān rén hé yī

El primer concepto que nos ocupa contiene un interesante pensamiento de filosofía ecológica centrado en el ser humano que fusiona humanidad y naturaleza. De esencia confuciana y compuesto de dos orientaciones complementarias, una centrada en el ser humano (人 rén) y otra centrada en la naturaleza (天 tiān), refleja la unicidad de la naturaleza y el género humano. Pero, exactamente, ¿qué significa esta idea? Lo que el pensamiento chino define como unidad de la naturaleza y el ser humano se refiere al cielo y a la tierra. La visión centrada en tiān establece una base metafísica para las normas morales confucianas al tratar con la naturaleza, mientras que la orientación centrada en rén añade valores de la relación entre el ser humano con el medio ambiente (Yao, 2014). Los antiguos pensadores chinos consideraban al ser humano, el mundo, el universo, las partes y el todo como seres interconectados, interdependientes pero que se influyen mutuamente (Liu y Chen, 2011). El concepto de armonía está profundamente enraizado en la cultura china. Su significado original se descubre en las inscripciones de huesos oraculares y estaba relacionado con el equilibrio entre tres notas musicales en instrumentos antiguos de viento. Este significado se extendió más tarde a la relación entre el cielo, la tierra y la humanidad (Chinese Culture Encyclopedia CCTS).⁴ Los dos caracteres que componen la palabra armonía definen un proceso que consiste en conciliar la diversidad para que el resultado final sea armónico. En el Libro de los Cambios (yì jīng)⁵ que aparece en China alrededor del año 1200 a.n.e., se hace mención a la importancia de la armonía con la naturaleza a través de la necesidad de evitar el consumo excesivo de recursos naturales y la destrucción del ambiente. Según la tradición china, la armonía es extremadamente importante y abarca todos los aspectos de la vida. Nos referimos a “sociedad armoniosa”, a “mundo armonioso”, o a “desarrollo armonioso”. Se puede entender como una forma de alcanzar la salud física, mental y social (CCTS).⁶ Incluso es un aspecto relevante en la comunicación. La lengua china tiene la característica de emitir el mensaje en forma indirecta y silenciar el verdadero deseo del emisor con el fin de poder mantener la armonía con el receptor. Con respecto a la naturaleza, que es el tema que aquí nos ocupa, se trata de respetar los ritmos de la

³ Constructo moral, cultural e ideológico que ha servido para construir la cultura política china a través de un conjunto de ideales.

⁴ Chinese Culture Encyclopedia <http://www.cdword.com/en/detail?id=b7918e124b3be8ea270792f8c5e8d8d1>.

⁵ Obra fundamental de la filosofía china con función adivinatoria.

⁶ Chinese Culture Encyclopedia <http://www.cdword.com/en/detail?id=b7918e124b3be8ea270792f8c5e8d8d1>.

naturaleza. No existe armonía cuando la actividad humana ocasiona desequilibrio e impacta negativamente en el entorno natural. Durante la época antigua, el derrocamiento de las dinastías estaba estrechamente relacionado con los fenómenos extremos de la naturaleza que causaban daños. Según la tradición china los desastres naturales eran causados por la pérdida del “Mandato del Cielo” por parte de quien ejercía el poder (Marks, 2017). Mantener la armonía con la naturaleza era sinónimo de saber mantener el dominio sobre otros reinos, es decir, una garantía de satisfacción social. En caso de no obedecer a este principio, el quebrantamiento de la armonía ocasionaba el derrocamiento del emperador y, por ende, de la dinastía. Para los taoístas, que consideraban en igualdad al individuo y a su ambiente, el comportamiento humano debía guiarse por las leyes de la naturaleza. El lema “el Tao sigue a la naturaleza” recuerda a los ciudadanos que deben seguir los ritmos del universo (Lai et al. 2022).

Precisamente esta idea o “concepto ecológico de la unidad de la naturaleza y el ser humano, y la coexistencia de todas las cosas” es uno de los elementos importantes enumerados específicamente por Xi Jinping. El secretario general del PCCh ha adoptado el sistema de creencias “tiān rén hé yī” para iniciar una campaña de restauración y protección ecológica⁷ encarnando la cosmología y la perspectiva ecológica del todo orgánico en el lenguaje tradicional chino, y resaltando la importancia de la construcción de una civilización ecológica en la nueva era (Huang, 2015).

4.2. Civilización ecológica 生态文明shēng tài wén míng

Esta idea, cuyo origen procede de la Unión Soviética, tuvo lugar en los círculos académicos rusos hacia el año 1984 (Yu, 2010). Un año más tarde, en 1985, el periódico chino 光明日报 (guāng míng rì bào) publicó un artículo en ruso en el que el término “cultura ecológica” se traducía como “civilización ecológica”⁸ (Gare, 2020). En 1987, el ecologista chino Ye Qianji publicó un artículo dedicado al socialismo científico, donde utilizó por primera vez esta noción en la búsqueda de un desarrollo integral y sostenible (Marinelli, 2018). En 2003, apareció por primera vez en un documento oficial sobre reforestación (Goron, 2018). Hu Jintao lo mencionó en su informe de trabajo en el año 2007 (Hu, 2007) que apuntaba lo siguiente:

El objetivo es crear “una sociedad que conserve los recursos y respete el medioambiente, que coordine la tasa de crecimiento con la estructura económica, la calidad y la eficiencia, que armonice el crecimiento económico con la población, los recursos y el medio ambiente [...]

Un año después, en 2008, este concepto se incorporaba a la Constitución. A partir de entonces se publicaron miles de libros y artículos con detalle en este término. Sin embargo, su gran impulso no se generó hasta unos años más tarde, en 2012 cuando el segundo informe de trabajo para el XVIII Congreso del Partido dedicó una sección completa a la construcción de una *civilización ecológica*. Desde entonces Xi Jinping lo ha convertido en un marco dominante para la gobernanza medioambiental presente en la redacción de leyes y políticas ambientales (Heurtebise, 2017) y se ha convertido en un eslogan político clave (Geall y Hilton, 2014; Goron, 2018). En sus discursos enfatiza la necesidad de mejorar el medioambiente y crear las condiciones ecológicas necesarias para

⁷ Texto en español: <https://spanish.xinhuanet.com/20240202/e7df80d3772c4ba4890263b72f6c3187/c.html>.

⁸ Dado que en la lengua china la palabra cultura y civilización son sinónimas, la noción de civilización ecológica fue más ampliamente difundida.

lograr el *sueño chino* y la revitalización de la nación china (Xi Jinping, 2014). También ha servido para “ecologizar” las instituciones (Zhou, 2021). Una vez que la civilización ecológica fue señalada como un elemento clave constitutivo del llamado “socialismo con características chinas para una nueva era”⁹ de Xi Jinping, fue ratificado en la Constitución en el año 2018. En este mismo año, se llevó a cabo una remodelación administrativa con la creación de un gran Ministerio de Ecología y Medioambiente, que unificaba en un solo organismo las responsabilidades de protección ambiental hasta el momento fragmentadas (Wang, 2018).

Parece que este concepto se antoja como sustituto del concepto de desarrollo sostenible. El motivo por el cual se ha optado a utilizar el término *civilización ecológica* en vez *desarrollo sostenible* es que tiene un significado político específico en la retórica del partido desde la campaña de Deng Xiaoping para promover la *civilización espiritual* que complementara a la *civilización material* (Barmé, 2013).

Mientras la civilización agrícola e industrial son los procesos ya experimentados, la civilización ecológica, mucho más avanzada, sería la nueva forma de la civilización industrial. Durante las últimas décadas, la actividad económica ha ocasionado un desequilibrio en la relación entre el ser humano y la naturaleza. Todo esto supone una contradicción entre el modelo de desarrollo social y el desarrollo industrial (Yu, 2010). Esta nueva máxima promueve la creación de una sociedad caracterizada por modos sostenibles de extracción, producción y comercio de recursos, llevados a cabo por ciudadanos conscientes sobre el buen trato al medio ambiente. Pero va incluso más allá, porque está dirigido sobre todo al público nacional con la intención de despertar sentimientos de cohesión y de orgullo nacional (Hansen et al., 2018).

El desarrollo de China y su capacidad de autoridad política estaban amenazados por las crecientes desigualdades, la corrupción desenfrenada y el creciente malestar social. Hu Jintao prometió un nuevo modelo de desarrollo integral, coordinado y sostenible que estuviera centrado en el pueblo. Wang (2013) argumenta que se adoptó este concepto como respuesta política al fracaso del Estado para proteger el medio ambiente y evitar al mismo tiempo que este fracaso amenazara su pretensión de gobernar. Por este motivo y para que el discurso fuera efectivo, este término se vinculó a valores ambientales y así poder llegar al círculo académico y científico.

Bajo el liderazgo del viceministro de Medioambiente Pan Yue, se promovieron ideas criticando la prioridad del desarrollo económico sin tener en cuenta el deterioro ambiental (Conelly, 2015). El informe del XVII Congreso Nacional del Partido Comunista de China propuso por primera vez construir una civilización ecológica socialista. Pan (2015) señalaba que los problemas medioambientales se debían principalmente a la adopción por parte de China, del modelo extranjero de desarrollo occidental. Postulaba de forma inmediata recurrir a la cultura tradicional china para una correcta pauta en la modernización de China. Recordaba que para Marx la sociedad capitalista no podía llegar a ser una sociedad en la que exista armonía entre el ser humano y la naturaleza, y mucho menos una sociedad ecológicamente sostenible (Pan, 2015). Defendió la consolidación de una “ecocivilización socialista”¹⁰ o un movimiento intelectual de la nueva izquierda retomando la perspectiva ecológica marxista.

Para construir una civilización ecológica hay que tener en cuenta que, los adagios “La naturaleza es la ley verdadera” (confucianismo), “Todo en el universo es una recurrencia del nacimiento y la muerte por el karma” (budismo) y “El Tao opera naturalmente” (taoísmo) transmiten una advertencia a los humanos, esto es, que los seres humanos deben respetar las leyes inherentes al

⁹ En chino 习近平新时代中国特色社会主义思想 (xí jìn píng shí dài zhōng guó tè sè shè huì zhù yì sī xiǎng).

¹⁰ En chino: 社会主义生态文明 (shè huì zhǔ yì shēng tài wén míng).

desarrollo de la naturaleza para lograr un desarrollo sostenible a largo plazo, porque de otro modo serían castigados por la naturaleza (Wei y Zhang, 2020). El desarrollo económico y social deben respetar las leyes naturales y mantener la armonía y el equilibrio con la naturaleza. Pan (2016) señalaba que la civilización ecológica podría proporcionar una teoría de desarrollo alternativa capaz de revolucionar el orden económico global y provocar una transición ecológica global.

4.3. El sueño chino 中国梦 zhōng guó mèng

La primera vez que se utilizó este concepto fue en el año 2012 durante la visita oficial de Xi Jinping al Museo Histórico Nacional de Pekín, con ocasión de una exposición llamada “El camino hacia la renovación”.

Hacer realidad el gran rejuvenecimiento de la nación china es el mayor sueño de la nación china en los tiempos moderno (Xi Jinping, 2012).

Durante la celebración del XVIII Congreso Nacional del Partido Comunista se presentó el plan general para construir un socialismo con características chinas, lo que incluía hacer realidad el *sueño chino* o la construcción de “cinco niveles” en economía, política, cultura, sociedad y ecología (Zhu, 2017). Un año después, la agencia oficial de noticias 新华 (xīn huá) se refirió al *sueño chino* en numerosas ocasiones. A partir de este momento, se convirtió en el eslogan más repetido por los líderes chinos cuyo objetivo central se refería al “Gran Renacimiento de la Nación China”.¹¹ Esta idea estuvo presente durante la celebración de los juegos olímpicos aclamado como “un mundo, un sueño”.¹²

En el año 2021, fue incluido en el artículo *Socialismo. Una breve historia del desarrollo*, como parte de la Resolución en la VI Sesión Plenaria del XIX Comité Central PCCh.¹³ En este artículo se examinan los orígenes del *sueño chino* desde la perspectiva de la civilización china, y explora su evolución histórica como punto de partida para conseguir “el gran rejuvenecimiento de la nación china”. Esta premisa, sin embargo, no es nueva pues ha sido utilizada por casi todas las generaciones de líderes chinos, Sun Yatsen, Chiang Kaishek, Jiang Zemin y Hu Jintao (Wang, 2014).

Básicamente el sueño chino contiene tres niveles: país, nación y pueblo. Como país, China debe convertirse en un país moderno, poderoso que sea capaz de ser líder en el desarrollo económico mundial. Como nación, debe llevar a cabo grandes contribuciones al desarrollo humano. Como pueblo, este sueño es de todos los chinos y para todos los chinos. Cada persona china debe hacer realidad sus sueños (Zhu, 2017). Esto se refiere a la importancia de la construcción de una sociedad próspera y acomodada.

Resulta interesante que el *sueño chino* se plantea en diferentes términos según la audiencia a la que se dirige. De cara a los ciudadanos chinos, se centra en el desarrollo de las capacidades económicas del interior del país. De cara a los ciudadanos extranjeros, su misión es crear una imagen de actor responsable dentro de la comunidad internacional que gracias a su capacidad de liderazgo podría presentarse como líder para mantener la estabilidad entre el resto de países (Llandres Cuesta, 2021).

¹¹ En chino 中华民族伟大复兴 (zhōng huá mín zú wěi dà de fù xīng)

¹² En chino 同一个世界同一个梦想 (tóng yī gè shì jiè tóng yī gè mèng xiǎng)

¹³

Texto

en

inglés:

https://english.www.gov.cn/policies/latestreleases/202111/16/content_WS6193a935c6d0df57f98e50b0.html.

4.4. La Franja y la Ruta 一帶一路 yī dài yī lù

Conocido como la *Iniciativa de la Franja y la Ruta* (Belt and Road Initiative BRI o One Belt One Road OBOR) es un proyecto de cooperación internacional y de desarrollo basado en infraestructuras por tierra y mar. En la mirada de algunos analistas se considera la piedra angular de la política exterior impulsada por Xi Jinping (Margueliche, 2019). En el año 2013, durante una visita oficial a Kazajistán el presidente chino Xi Jinping, inspirándose en la antigua Ruta de la Seda,¹⁴ planteó la iniciativa de construir conjuntamente la Franja Económica de la Ruta de la Seda y la Ruta Marítima de la Seda del Siglo XXI (en adelante, la Franja y la Ruta).

Este concepto está formado por dos palabras clave, un cinturón (一帶 yī dài) que hace referencia a las rutas terrestres de transporte entre países a lo largo de las famosas rutas comerciales históricas, y un camino (一路 yī lù) que hace referencia a las rutas marítimas del sudeste asiático (Kuo y Kommenda, 2020). Millward (2013) hace un recorrido histórico acerca de la Ruta de la Seda para recordar que siempre existieron los intercambios transcontinentales euroasiáticos y que supusieron una transmisión de ideas y bienes por toda Eurasia, a veces incluso más significativo que la seda. Fue, por tanto, un período de innovación e hibridación que siempre existió. Este autor nos recuerda que no se trataba de una única ruta sino de una “madeja de rutas” que unían muchos centros comerciales en las que hubo un ininterrumpido comercio hasta los siglos XVII, XVIII y XIX contribuyendo a la expansión de la dinastía Qing, que debido al control de los recursos pudo llevar a un desarrollo en dirección occidental y cambiar irrevocablemente el orden político y económico de Asia Interior (Millward, 2004). Aunque para algunos académicos la Ruta de la Seda se caracteriza por la existencia de un comercio sostenido entre los dos extremos de la ruta, a saber, China y Roma (Whitfield, 2007), para Millward, sería importante resaltar los puntos intermedios que conformaban esta ruta. De hecho, hace hincapié en la promoción de la diplomacia y la inversión en comunicaciones e infraestructuras como carreteras, posadas, la creación de una moneda confiable y la estandarización de pesos y medidas en los tramos centrales del camino.

Actualmente esta iniciativa implica, como en el pasado, la construcción de todo tipo de infraestructuras tanto en rutas terrestres como marítimas y proyectos energéticos, cuyo objetivo es fomentar el comercio y la producción. Los dirigentes chinos afirman que esta iniciativa está basada en la “confianza mutua”, la “igualdad”, el “aprendizaje mutuo” y la “cooperación en la que todos ganan”¹⁵ (Miller, 2019). En el documento publicado en 2015 el Estado menciona los cuatro principios de la Iniciativa: 1) apertura, conectividad y cooperación; 2) armonía e inclusión; 3) apertura comercial e integración financiera; y 4) vínculo entre los pueblos y beneficio mutuo. Haciendo referencia a los antepasados que comerciaban a lo largo de la ruta de la seda, En 2017, Xi Jinping expuso cinco objetivos para esta propuesta, a saber: camino para la paz, camino para la prosperidad, camino de

¹⁴ Aunque el concepto de ruta de la seda no es un término propiamente chino, sino que fue utilizado por primera vez por el geógrafo alemán Ferdinand von Richthofen en 1877, el presidente Xi Jinping lo utiliza en sus discursos para ensalzar la labor de los antepasados chinos que comerciaban a través de esas rutas llevando a cabo también un intercambio cultural y de conocimiento. En la página oficial se puede apreciar el diseño de varios camellos atravesando un desierto haciendo referencia a la antigua ruta de la seda: <https://esp.yidaiyilu.gov.cn/ydylzt.htm>.

¹⁵

Texto

en

inglés:

https://www.fmprc.gov.cn/eng/topics_665678/2015zt/xjpcxbayzlt2015nnh/201503/t20150328_705553.html.

apertura, camino hacia la innovación y camino hacia la civilización, centrados siempre en la paz, la cooperación, la inclusión, el aprendizaje mutuo, y el beneficio y la ganancia mutua (Xi, 2017b).¹⁶

Esta iniciativa hunde sus raíces en el suelo histórico de la ruta de la seda. Basado en un intercambio de conocimientos. Se ha transformado del concepto a la acción, de la visión a la realidad.

El término la *Franja y la Ruta* se incorporó a la Constitución en ese mismo año y a pesar de que el proyecto está aún inacabado, espera encontrar su culminación en el año 2049, año que coincide con el Centenario de la fundación de la República Popular China. En un principio se orientó a los países constitutivos de ASEAN¹⁷ cuya intención era el desarrollo interior y la prosperidad económica mediante la cooperación regional, sin embargo, se ha ido expandiendo hasta abarcar gran parte de los países y convertirse en un proyecto no sólo económico-comercial, sino también geopolítico y cultural (Margueliche, 2019). Este plan incluye la promoción del desarrollo sostenible a través del compromiso y los proyectos en común. Es un instrumento de diplomacia económica para la inversión extranjera directa y para mejorar la imagen china en el exterior a través del llamado poder blando (Menegazzi, 2017), además de servir como plataforma para expandir la cultura china. China ha establecido muchos *Institutos Confucio* en muchos países para difundir la lengua y la cultura china. En la actualidad, podemos ver cómo China financia y construye infraestructuras en países de los cinco continentes. Con el paso del tiempo se ha convertido en un sinónimo gubernamental de “diplomacia de infraestructura” a todo el mundo en desarrollo (Miller, 2019). Para Kamo (2014), Xi parece empeñado en construir una China “rica y poderosa” estableciendo su lugar como creador de reglas del orden internacional actual y protector de los intereses de China en todas partes del mundo, incluso a riesgo de exacerbar las tensiones con otros países de la región. Siguiendo las palabras de Kamo, el propósito subyacente en la iniciativa del *sueño chino*, que ha sido y sigue siendo la máxima prioridad para el Gobierno chino, es mantener la estabilidad del actual sistema de partido único liderado por el Partido Comunista Chino (PCCh).

5. ¿Camino hacia el liderazgo verde?

Como hemos podido ver a lo largo de este artículo, los términos propuestos procedentes de la filosofía tradicional han sido mutados intencionadamente para legitimar la acción medioambiental a través de una constante reinterpretación de la historia china. Este viraje en la narrativa ha sido necesario porque el partido era consciente de que el éxito económico de las políticas de *Reforma y Apertura* habían debilitado la creencia en el comunismo y era imperioso establecer una base ideológica común para el partido y toda la Nación (Ramírez, 2014).

China está intentando exportar su modelo como variante del capitalismo autoritario o de Estado, con un amplio control estatal sobre la vida política y social (Economy, 2020). Se enseña en las escuelas y forma parte de la narrativa colectiva de la sociedad china para apoyar la acción del Estado. No hay que olvidar que, la *civilización ecológica* se asoció con la concepción de *armonía entre el ser humano y la naturaleza* (天人合一-tiān rén hé yī) en el momento en que Hu Jintao rehabilitaba con

¹⁶ Discurso original <http://2017.beltandroadforum.org/n100/2017/0514/c24-407.html>. En español <http://politica-china.org/wp-content/plugins/download-attachments/includes/download.php?id=1093>.

¹⁷ ASEAN: Asociación de Naciones del Sudeste Asiático, creada con el objetivo de acelerar el crecimiento económico y la cooperación regional en la zona.

gran habilidad el concepto de *sociedad armoniosa* (和谐社会 hé xié shè huì) para deslegitimar movimientos sociales cada vez más poderosos (Goron, 2018), que surgieron como consecuencia a la crisis medioambiental y de salud pública. Asimismo, era necesario construir la imagen de China a nivel internacional como una “potencia normativa”¹⁸ cuyos intereses tienen la intención de construir un orden mundial chino y con reglas chinas para la gobernanza global (Callahan, 2016). En este sentido, para que China se convirtiese en un estado-nación moderno, necesita definirse a sí misma como un sujeto nacional histórico y cohesivo, utilizar narrativas y formas políticas de los estados-naciones euroamericanos, y delinear sus propias fronteras, etnicidad y tradiciones (Ortega Santos y Olivieri, 2022).

Para Ramírez (2014), si Jiang Zemin lanzó la campaña “*Las Tres Representaciones*” y Hu Jintao lanzó la campaña del *Desarrollo Científico*, el *Sueño Chino* corresponde con la tercera campaña lanzada por el actual líder Xi Jinping para conseguir convertirse en el líder de la gobernanza ambiental. Xi Jinping dio un giro muy diferente al que habían seguido sus predecesores convirtiendo la crisis ambiental en una narrativa positiva clave en la promoción del *sueño chino*.

China, se ha orientado cada vez más hacia el interior, esforzándose por anclarse en un pasado idealizado para reconstruir un yo nacional más endógeno, inequívoco y cognoscible, y para imaginar el futuro y su debido lugar en el mundo (Ortega Santos y Olivieri, 2022). Esto podría ser una muestra de hasta qué punto el discurso político ha pasado de identificarse como peculiar dentro de la ortodoxia marxista-leninista a convertirse en un discurso que describe una forma exacta china de desarrollo que puede ser adoptada como modelo por otros (Lavagnino, 2017). Tras la época maoísta, el objetivo nacional más importante debía ser el crecimiento económico. Este crecimiento explosivo tuvo un costo ambiental inaceptable que precisaba una revisión y actualización de los principios ideológicos para orientar las contradicciones sociales y económicas (Shapiro y Li, 2020). Estas autoras destacan que el Gobierno chino se esfuerza por presentar a una nación líder como civilización rejuvenecida, que revive el fervor nacionalista tras el “siglo de la humillación”.

Los ciudadanos chinos se sienten justificados geopolíticamente al saber que sus antecesores de dinastías anteriores exploraron y conquistaron territorios occidentales durante la Ruta de la Seda (Millward, 1998).

Es una prioridad de política exterior que China desarrolle relaciones amistosas de cooperación con los países de Asia Central. Ha llegado el momento, añadió, de estrechar los lazos económicos, mejorar la comunicación, fomentar el comercio y mejorar la circulación monetaria. Ha llegado el momento de construir un “cinturón económico de la Ruta de la Seda”, en otras palabras, una Nueva Ruta de la Seda (Xi, 2013).

Hsiung (2015) resalta que la *Franja y la Ruta* promueve una nueva forma de gobernanza alejada del modelo occidental, intentando crear vínculos culturales y políticos a través de la proyección de una imagen del país positiva y cooperativa. Miller (2019) también coincide en que esta estrategia sirve para extender gradualmente la influencia de China, basada en acuerdos multilaterales de comercio e inversión, y que pretende ser clave como alternativa al modelo de desarrollo internacional tradicional liderado por Estados Unidos. China intenta liderar la innovación tecnológica al mismo tiempo que financia proyectos de infraestructura en muchos países. Frankopan (2015) enfatiza que la

¹⁸ Callahan se refiere a potencia normativa como la capacidad que tiene un Estado para establecer normas que influyen en el comportamiento de otros Estados, según normas aceptadas internacionalmente en ámbito económico, de derechos humanos o medioambiental (Callahan, 2016).

construcción de redes de forma deliberada sirve para conectarse con minerales, fuentes de energía y acceso a ciudades, puertos y océanos. Todos estos cambios han propiciado el resurgimiento de las provincias occidentales de China. Considerando a Demaria y Alier (2018), *la Franja y la Ruta* es una iniciativa ambiciosa que sirve para invertir en tecnología y liderar la transición ecológica. Por un lado, el exceso de sobreproducción que sufre China —con la extracción del carbón o acero— hace que deba incrementar fuera del país las inversiones relacionadas con el carbón y otros combustibles fósiles. Esta *Iniciativa* es el programa perfecto para fortalecer su economía nacional al llevar sus empresas y mano de obra a aquellos países firmantes, al mismo tiempo que satisface su principal necesidad de obtener recursos naturales.¹⁹ Es evidente que la crisis energética ha acelerado una transformación a la transición verde. Para conseguir el liderazgo verde se necesitan los llamados minerales críticos que son la base de la transición energética y en la que parece que China ya cuenta con ventaja (Esteban Merino, 2022). La extracción de tierras raras es una de las actividades más dañinas para el medio ambiente del planeta. En parte porque los costos ambientales de la minería de tierras raras han llevado a muchos países a abstenerse de la industria, China disfruta de un monopolio de facto sobre el suministro global. Actualmente es responsable del 85 por ciento de la producción mundial de tierras raras (Dutta et al. 2016 en Shapiro y Li, 2020).

Por otro lado, según Shapiro y Li (2020) parece que China, en su esfuerzo por volverse ecológica en su interior, está trasladando sus emisiones de carbono a través de manufacturas controladas por empresas chinas a países menos desarrollados, o a través de la construcción de centrales eléctricas a carbón y represas hidroeléctricas, y la apertura de nuevas minas de cobre, hierro y otros minerales. Es lo que muchos ambientalistas llaman “desplazamiento del daño ambiental” o “migración sucia” (Shapiro y Li, 2020). Siguiendo a estas autoras, parte de esto puede deberse a un exceso de capacidad interna y a la necesidad de crear nuevos mercados y obtener materias primas a nivel internacional. A esto se suma la motivación política de expansionar su influencia en aquellos países firmantes del acuerdo. Con la máxima “la bandera sigue al comercio”, la autoridad política promueve primero la extracción de recursos y su comercialización y, después, adquiere poder político (Demaria y Alier, 2018).

En octubre de 2017, Xi Jinping declaró el inicio de una “Nueva Era” para China (Xi Jinping, 2017a). En casa, eso significa consolidar su poder personal y fortalecer el poder del Partido Comunista. En el extranjero, significa transformar a China en un líder mundial y modelar el mundo según sus intereses (Miller, 2019). Para este autor, existen tres grandes momentos en la China contemporánea. En el primer período, que comenzó con la fundación de la República Popular en 1949, Mao Zedong consolidó el poder del Partido Comunista y fortaleció a China después de años de humillación extranjera. En el segundo período, desde el comienzo de la Reforma y Apertura en 1978, Deng Xiaoping puso a China en el camino de convertirse en una gran potencia económica. Y en el tercer período, que comenzó con la coronación del propio Xi como jefe del Partido en 2012, China finalmente ocupará el lugar que le corresponde como potencia mundial.

Tal y como afirman estas Shapiro y Li (2020) los esfuerzos de China por volverse ecológica están inextricablemente vinculados a las ambiciones políticas e ideológicas del Estado. El Gobierno chino espera convertirse en un nuevo agente hegemónico, ya que China es el único país que adopta el concepto de hegemonía como término clave en el lenguaje oficial del Estado (Anderson, 2018). Siguiendo la definición de hegemonía que propone Gramsci, como poder *adicional* del que goza un grupo dominante en virtud de su capacidad para impulsar la sociedad en una dirección que, no sólo

¹⁹ Recordemos que China sigue necesitando recursos para mantener su desarrollo urbanístico centrado en mega ciudades o conglomerados urbanos. Según datos oficiales se espera que para el año 2030 el 70% de la población sea urbana.

sirve a sus propios intereses, sino que también es entendida por los grupos subordinados como provechosa, conforme a un interés más general (Arrighi, 2007), podemos afirmar que los dirigentes chinos están intentando promover una imagen de liderazgo basada en la cooperación y el desarrollo sostenible. Resulta relevante señalar, cómo el discurso de la autoridad política china podría compartir algunos elementos hegemónicos de naturaleza eurocéntrica, ya que, tal y como afirma Shapiro (2012), su desafío ambiental está ligado a las estructuras políticas internas, al rápido crecimiento económico y a una fase intensa de globalización. Tal como afirman Shapiro y Li, (2020) el ambientalismo es el medio con el que cuenta el Gobierno chino para llevar a cabo su autoritarismo.

6. Reflexiones finales

Este artículo ha comenzado planteando la necesidad del análisis de algunos conceptos de gran importancia de la tradición filosófica china que protagonizan el discurso medioambiental de las últimas décadas. Se podría finalizar señalando que cada término seleccionado se ensambla dentro de una narrativa medioambiental y patriótica, que es mucho más compleja que la suma de sus partes, y que conforma la idea central que persigue el Gobierno chino con la gobernanza ambiental tanto dentro como fuera del país. Esto quiere decir que estas cuatro ideas se entrelazan para conformar un discurso pragmático que parece sólido a juzgar por los resultados de gran eficacia política y social.

En primer lugar, se reseñaba la relevancia que tiene la búsqueda de *la armonía entre la naturaleza y el ser humano* en el discurso medioambiental. Esto refleja una clara confluencia entre el pensamiento clásico y el pensamiento contemporáneo. Desde la administración pública se intenta recordar que, en el pasado, la sociedad china se encontraba en equilibrio con la naturaleza y, por consiguiente, es un modelo al que China tiene que volver. Sin embargo, en historia ambiental ya existen numerosos trabajos que confirman que China conoció crisis ambientales de gran envergadura en el pasado (V. Smil, 1984; Elvin, 1990; 2004; Bao, 2004; Economy, 2004; Shapiro, 2012). El sentido histórico de la idea de *armonía* estaba estrechamente relacionado con el poder del emperador para mantener la estabilidad social y política entre los diferentes dominios, así que no es de extrañar que este término se emplee actualmente para mantener la estabilidad que China necesita, al mismo tiempo que permite promover valores tradicionales para construir la identidad del pueblo sobre cimientos filosóficos únicamente chinos frente a los valores de “la otra cultura”, particularmente la “occidental”.

En segundo lugar, bajo el estímulo de convertir a la sociedad china en una cultura respetuosa con el medio ambiente, se encuentra la motivación de legitimar la acción institucional y gubernamental. Los dirigentes chinos insisten en el esfuerzo por conseguir una *civilización ecológica*, que permita equilibrar el desarrollo económico con el desarrollo sostenible. Ambos conceptos son una poderosa herramienta para influir en la conciencia ambiental de los ciudadanos a través de maniobras de educación ambiental y campañas de sensibilización. La tenacidad por parte del control político para conseguir *el sueño chino* que permita devolver a la nación el lugar que tuvo una vez, tiene un fuerte componente patriótico para superar y dejar atrás la reminiscencia del llamado siglo de la humillación. Esta línea de pensamiento, cuyo propósito es el “rejuvenecimiento de la nación”, moviliza de forma activa al pueblo en beneficio de la patria. Esto se deja ver en el alto grado de trabajo voluntario que en nombre de la patria llega a realizar cualquier ciudadano chino cuando el Gobierno lo requiere. Por último, la *Iniciativa de la Franja y la Ruta* constituye la idea de presentarse al mundo a través de la cooperación internacional, en la que China ofrece infraestructuras a aquellos países firmantes del acuerdo, a cambio de recursos naturales.

Antes de dar por concluido este artículo, merece la pena resaltar el comienzo del proceso que aquí hemos analizado. La visita de Nixon y Kissinger a China en 1972 supuso un claro viraje de

dirección política que no resultó fácil comprender en su momento. Mann (1998) afirma que este momento fue el inicio de una nueva era que pasó de la hostilidad a un enfoque de cooperación durante las siguientes décadas. Aquella visita supuso la apertura comercial de larga trayectoria que ahora podemos concebir. La élite dirigente china, especialmente bajo la dirección de Deng Xiaoping, se orientó desde entonces a una transformación económica concentrada en abrirse a los mercados de un modo más competitivo para poder rivalizar con el resto de países. Sin embargo, el excesivo movimiento migratorio interno unido a la crisis de salud pública ocasionados por esta rápida transformación industrial, urbanística y tecnológica supuso un punto de inflexión en el discurso de los dirigentes chinos. Éste debía, sin más dilación, legitimar la acción del Gobierno a través de un discurso patriótico que permitiera seguir creciendo económicamente sin poner en peligro ni la estabilidad social ni su hegemonía, y haciendo soportable el deterioro medioambiental y la crisis concomitante de salud pública.

Obviamente para que todo este aparato argumentativo funcione tiene que ir acompañado de un liderazgo fuerte, que sólo se puede conseguir con un control ideológico férreo. El carácter pragmático de los dirigentes chinos ha sido la llave de sus ambiciones comerciales. El Estado toma la decisión de rescatar términos históricos para recuperar su primacía comercial pero convertidos en ideología y pone en marcha la iniciativa de *la Franja y la Ruta* para recordarnos que China fue en otro momento un imperio comercial.

Es obvio que todavía quedan algunos interrogantes ante el futuro de esta gran estrategia, empero la reaparición de China en el escenario internacional significa desde la historia ambiental un modo de mirar el mundo, una cosmovisión o manera de estar, además de una oportunidad, para nosotros, de comprender el pensamiento chino y conocer la estrategia que sigue este Gobierno en su afán de convertirse en un líder geopolítico contemporáneo.

Referencias bibliográficas

- Arrighi, Giovanni (2007) *Adam Smith en Pekin. Orígenes y fundamentos del siglo XXI*. Madrid, Ediciones Akal, Cuestiones de Antagonismo.
- Barmé Geremie (2013) The China Dreams, en Barmé Geremie y Goldkorn Jeremie (eds) (2013). *The China Story Yearbook 2013. Civilizing China*. Australian Centre on China in the World, Canberra, The Australian National University.
- Bao, Maohong (2004) Environmental History in China. *Environment and History*, Vol.10, No.4, pp. 475-99.
- Callahan, William (2016) China's "Asia Dream": The Belt Road Initiative and the new regional order. *Asian Journal of Comparative Politics*, Vol.1, No.3, pp. 226-243. Edición Electrónica [En línea] mayo de 2016 <https://doi.org/10.1177/2057891116647806> [Consultado el 3 de noviembre de 2023]
- Chinese Culture Encyclopedia CCTS (2019) Edición Electrónica [En línea] <http://www.cdword.com/en/detail?id=b7918e124b3be8ea270792f8c5e8d8d1> [Consultado el 15 de enero de 2023]
- Conelly, Marisela (2015) Problemas de Contaminación y respuesta del Estado Chino y organizaciones sociales. *Sociedad y Ambiente*, Vol.1, No. 6, pp.28-46.
- Demaria, Federico y Martínez-Alier, Joan (2018) China tiene un plan: el pico del carbón y la nueva ruta de la seda. *Ecología Política*, No. 5, pp. 109-115.

- Economy, Elizabeth (2004) *The River Runs Black: The Environmental Challenge to China's Future*. New York. Cornell University Press.
- Economy, Elizabeth (2014) Environmental Governance in China: State Control to Crisis Management. *Daedalus*, Vol. 143, No. 2, pp. 184-197, Edición Electrónica [En línea] abril de 2014. <https://www.jstor.org/stable/43297326> [Consultado el 25 de mayo de 2024]
- Economy, Elizabeth (2020) Exporting the China Model. Council on Foreign Relations [Archivo PDF], Edición Electrónica [En línea] marzo de 2020. [https://www.uscc.gov/sites/default/files/testimonies/USCCTestimony3-13-20%20\(Elizabeth%20Economy\)_justified.pdf](https://www.uscc.gov/sites/default/files/testimonies/USCCTestimony3-13-20%20(Elizabeth%20Economy)_justified.pdf) [Consultado el 20 de mayo de 2023]
- Elvin, Mark (1990) The environmental history of China: an agenda of ideas. *Asian Studies Review*, Vol. 14, No. 2, pp. 39-53.
- Elvin, Mark (2004) *The Retreat of the Elephants: An Environmental History of China*. London, Yale University Press.
- Esteban Merino, G. (coord.) (2022) Una Perspectiva desde América Latina. *China y el Nuevo Mapa del Poder Mundial*, Buenos Aires, Clacso.
- Foster, John (2015) *Marxism, ecological civilization, and China*. Monthly Review Online, Edición Electrónica [En línea] 12 de junio de 2015. <https://mronline.org/2015/06/12/foster120615-html/> [Consultado el 20 de agosto de 2023]
- Frankopan, Peter (2015) *The Silk Roads: A New History of the World*. Bloomsbury.
- Gare, Arran (2020) The Eco-Socialist Roots of Ecological Civilisation. *Capitalism Nature Socialism*. Vol.31, No.1 pp.37-55 Routledge, Edición Electrónica [En línea] abril de 2020. <https://doi.org/10.1080/10455752.2020.1751223> [Consultado el 5 de abril de 2023]
- Geall, Sam y Hilton, Isabel (eds.) (2014). *China and the Environment: The Green Revolution*. New York, Zed Books.
- Goron, Coraline (2018) Ecological Civilization and the Political Limits to a Chinese Concept of Sustainability. *China Perspectives*, No.4, pp.39-52.
- Hansen, Mette; Li, Hongtao; Svarverud, Rune (2018) Ecological Civilization: Interpreting the Chinese past, projecting the global future. *Global Environmental Change* No. 53, pp.195-203.
- Hernández, Roberto; Fernández Carlos y Baptista, Pilar (2014) *Metodología de la investigación* (6a. ed.), México, McGraw-Hill.
- Heurtebise, Jean Ybes (2017) Sustainability and Ecological Civilization in the Age of Anthropocene: An Epistemological Analysis of the Psychosocial and “Culturalist” Interpretations of Global Environmental Risks. *Sustainability* Vol.9, No. 8, pp. 1331, Edición Electrónica [En línea] agosto de 2017. <https://doi.org/10.3390/su9081331> [Consultado el 20 de julio de 2023]
- Hsiung, James (Ed.) (2015) *The Xi Jinping Era: His Comprehensive Strategy Toward the China Dream*. Beijing, CN Times Beijing Media Time United Publishing Company.
- Hu, Jintao (2007) *The Working Report to the 17th Congress of CPC*. Beijing: People's Press, Edición Electrónica [En línea] <http://www.chinatoday.com.cn/hoy/2007n/s2007n12/p10.htm> [Consultado el 20 de junio de 2023]
- Huang, Haotao (2015) 生态兴则文明兴 生态衰则文明衰
Si la Ecología Florece, la Civilización Prospera, si la Ecología Declina, la Civilización Declina. Edición Electrónica [En línea] marzo de 2015. <http://theory.people.com.cn/n/2015/0330/c40531-26769999.html>[Consultado el 9 de febrero de 2023]
- Kamo, Tomoki (2014) *Interpreting Xi's "Chinese Dream"*. The Tokyo Foundation for Policy Research, Edición Electrónica [En línea] febrero de 2014

- <https://www.tokyofoundation.org/research/detail.php?id=293> [Consultado el 20 de septiembre de 2024]
- Kuo, Lily y Kommenda, Niko (2020) *What is China's belt and Road Initiative?* The Guardian. Edición Electrónica [En línea] <https://www.theguardian.com/cities/ng-interactive/2018/jul/30/what-china-belt-road-initiative-silk-road-explainer> [Consultado el 21 de mayo de 2023]
- Lai Jieji; Liu, Bin; Wang, Hong (2022) Does the “Tian-Ren-He-Yi” Belief System Promote Corporate Environmental Performance? *Frontiers in Psychology Vol. 13*. Edición Electrónica [En línea] abril de 2022 <https://www.frontiersin.org/journals/psychology/articles/10.3389/fpsyg.2022.886114/full> [Consultado el 8 de marzo de 2023]
- Lavagnino, Alessandra (2017) From ‘Chinese Characteristics’ (Zhongguo Tese) to ‘Chinese Dream’ (Zhongguo Meng). *The Chinese Political Discourse Today* pp. 275-287, Edición Electrónica [En línea] junio 2017 https://doi.org/10.1007/978-3-319-29625-8_17 [Consultado el 20 de junio de 2023]
- Liu, Jingwei y Chen Lei (2011) Harmony between Man and Nature Ecological Concept of Low Carbon Cities Construction Enlightenment. *Modern Management, 代管理*, No.1, pp.116-119. Edición Electrónica [En línea] septiembre de 2011 <http://dx.doi.org/10.12677/mm.2011.13021> [Consultado el 17 de junio de 2024]
- Llandres Cuesta, Borja (2021) Expansión del Autoritarismo en el sudeste asiático. Documento de Análisis. *Boletín Bie, IEEE*, No.29, pp. 615-629. Edición Electrónica [En línea] enero de 2023 https://publicaciones.defensa.gob.es/media/downloadable/files/links/b/o/boletin_ieee_29.pdf [Consultado el 18 de mayo de 2023]
- Mann, Jim (1998) *About a Face: A History of America's Curious Relationships with China from Nixon to Clinton*. Nueva York, Vintage Books.
- Margueliche, Juan Cruz (2019). El Sistema de Tianxia y el Sueño Chino como Plataforma Teóricas Discursivas para la Construcción de Legitimidad en la nueva Ruta de Seda de China. *Memoria Académica*, Vol. 7, No. 7, pp. 25-52. Edición Electrónica [En línea] https://www.memoria.fahce.unlp.edu.ar/art_revistas/pr.15912/pr.15912.pdf [Consultado el 9 de marzo de 2024]
- Marks, Robert (2017) *China. An Environmental History*. London, Rowman and Littlefield.
- Marinelli, Maurizio (2018) How to Build a ‘Beautiful China’ in the Anthropocene. The Political Discourse and the Intellectual Debate on Ecological Civilization. *Journal of Chinese Political Science*, Online first. Edición Electrónica [En línea] <https://link.springer.com/article/10.1007/s11366-018-9538-7> [Consultado el 20 de septiembre de 2023]
- Menegazzi, Silvia (2017) China's Foreign Policy and Ideational Narratives: Key Trends and Major Challenges. En *Beretta, Silvio; Berkofsky Axel; Zhang Lihong. (Eds.), Understanding China. An Exploration of Politics, Economics, Society and International Relations*, Suiza, Springer.
- Millward, James (1998) *Beyond the Pass. Economy, Ethnicity, and Empire in Qing Central Asia, 1759-1864*, California, Standford University Press.
- Millward, James (2004) Qing Inner Asian Empire and the Return of the Torghuts. En Millward James; Dunnell, Ruth; Elliott, Mark; Forét, Philippe (Eds.) *New Qing imperial History. The making of the Inner Asian Empire at Qing Chengde*. New York, Routledge Curzon.
- Millward, James (2013) *The Silk Road: A Very Short Introduction*. London, Oxford University Press.
- Miller, Tom (2019) *China's Asian Dream. Empire Building Along the New Silk Road*, London, Zed Books.

- Mou, Zhongjian (2001) *A New Exploration of the Value of Confucianism*. Jinan, Qilu Press.
- Mou, Zhongjian (2018) *A Concise General History of the Relationship between Confucianism, Taoism and Buddhism*. People's Publishing House Springer.
- Ortega Santos, Antonio (2022) *Sures Socioambientales. Narrativas Epistemológicas*. Buenos Aires, CLACSO Editorial.
- Ortega Santos, Antonio y Olivieri, Chiara (2022) *El Imperio tras el Imperio: Fronteras Coloniales, Pertenencia Identitaria y la Construcción de China*. Granada, Universidad de Granada.
- Pan Yue (2015) *马克思主义生态观与生态文明 Perspectiva ecológica y civilización ecológica*. Theory People. Edición Electrónica [En línea] julio de 2015. <http://theory.people.com.cn/n/2015/0714/c40531-27303913-2.html> [Consultado el 15 de diciembre de 2023]
- Pan, Jiahua (2016) *China's Environmental Governing and Ecological Civilization*. Springer. Edición Electrónica [En línea] DOI: [10.1007/978-3-662-47429-7](https://doi.org/10.1007/978-3-662-47429-7) [Consultado el 10 de abril de 2023]
- Ramírez, Raúl. (2014) El “Sueño Chino” de Xi Jinping. La “Quinta Generación de Dirigentes” y su programa de gobierno. *La Albolafia. Revista de Humanidades y Cultura*, No.1, pp.223-44.
- Santayana, José (2019) Confucianismo-leninismo en China. Instituto Español de Estudios Estratégicos. Documento de Análisis. *Boletín Bie, IEEE*, No.13, pp.85-99. Edición Electrónica [En línea] junio de 2019 https://publicaciones.defensa.gob.es/media/downloadable/files/links/b/o/boletin_ieee_13.pdf [Consultado el 10 de marzo de 2024]
- Shapiro, Judith (2012) *China's Environmental Challenges*. Polity Press. Cambridge.
- Shapiro, Judith y Li, Yifei (2020) *Chinas Goes Green Coercive Environmentalism for a Troubled Planet*. Polity Press.
- Smil, Vaclav (1984) *The Bad Earth: Environmental Degradation in China*. New York, Routledge Revivals.
- Tseng, Katherine y Lim, Taiwei (2019) The Belt and Road Initiative (BRI) and the Chinese vision of Regionalization. *China and the Word: Ancient and Modern Silk Road*, Vol.2, No.2, pp.1-19. Singapore, Word Scientific Publishing Company.
- Wang, Xiaoyi (2013) Building a Fair and Conservation-Oriented Society. *Social Sciences in China*, Vol. 34, No. 4, pp. 171-79.
- Wang, Zheng (2014) The Chinese Dream. Concept and Context. *Journal of Chinese Political Science* No.19, pp.1-13.
- Wang, Zhongjian (2018) How the Concept of “Nature” Emerged and Evolved in Modern China. *International Journal of Philosophy of Culture and Axiology*, Vol.15, No.2, pp.13-29.
- Wei, Jiang y Zhang Haoran (2020) Traditional Chinese Culture and the Construction of Ecological Civilization: From Cultural Genes to Practical Behaviors- Case Studies in Confucianism, Buddhism and Taoism. *Chinese Journal of Urban and Environmental Studies (CJUES)*, Vol.8, No. 2, pp.1-13. Scientific Publishing Co. Pte. Ltd. Edición Electrónica [En línea] junio de 2020. <https://ideas.repec.org/a/wsi/cjuesx/v08y2020i02ns2345748120500116.html> [Consultado el 13 de septiembre de 2023]
- Whitfield, S. (2007) Was there a Silk Road? *Asian Medicine*, No. 3, pp.201-213. Brill.
- Worster, Donald (2004) ¿Por qué necesitamos de la historia ambiental? En *Revista Tareas*, No. 117, pp. 119-131. CELA, Centro de Estudios Latinoamericanos, Justo Arosemena, Panamá, R. de Panamá.
- Xi, Jinping 习近平 (2007) *在为民办实事中落实以人为本的理念. Implementar el concepto orientado a las personas al hacer cosas prácticas para el pueblo*. Gobierno de China. Edición

- Electrónica [En línea] marzo de 2007 https://www.gov.cn/2007lh/content_544280.htm [Consultado el 10 de octubre de 2023]
- Xi, Jinping (2012) *Speech at "The Road to Rejuvenation"*. China Copyright and Media. Edición Electrónica [En línea] noviembre de 2012. <https://chinacopyrightandmedia.wordpress.com/2012/11/29/speech-at-the-road-to-rejuvenation/> [Consultado el 28 de julio de 2023]
- Xi, Jinping (2013) *President Xi Jinping Delivers Important Speech and Proposes to Build a Silk Road Economic Belt with Central Asian Countries*. Belt and Road Portal. Edición Electrónica [En línea] septiembre de 2013 <https://eng.yidaiyilu.gov.cn/p/1849.html> [Consultado el 20 de enero de 2024]
- Xi, Jinping (2014) 谈治国理政. *La gobernación y administración de China*. 北京: 外文出版社, Beijing. Editorial en Lenguas Extranjeras.
- Xi, Jinping (2017a) *Full Text of Xi Jinping's Report at 19th CPC National Congress*. China Daily. Edición Electrónica [En línea] noviembre de 2017 https://www.chinadaily.com.cn/china/19thcpcnationalcongress/2017-11/04/content_34115212.htm [Consultado el 1 de febrero de 2024]
- Xi, Jinping (2017b) *Discurso en la Ceremonia de Apertura del Foro Internacional "Una Franja, una Ruta"* [Archivo PDF] Edición Electrónica [En línea] mayo de 2017. <http://politica-china.org/wp-content/plugins/download-attachments/includes/download.php?id=1093> [Consultado el 20 de julio de 2023]
- Yan, Xuetong (ed.) (2011) *Ancient Chinese Thought, Modern Chinese Power*. Princeton.
- Yao, Xinzhong (2014) An Eco-Ethical Interpretation of Confucian Tianren Heyi. *Frontiers of Philosophy in China*, Vol. 9, No. 4, pp.570-585. Beijing.
- Yu, Chun (2010) 对生态文明概念的理论阐释 Theoretical Explanation Of The Concept Of Ecological Civilization. *Beijing Daxue Xue Bao*, No.1, pp. 61-3.
- Zhou, Xin (2020) Ecological Civilization in China: Challenges and Strategies. *Capitalism Nature Socialism*, Vol. 32, No.3, pp. 84-99. Edición Electrónica [En línea] agosto de 2020. <https://doi.org/10.1080/10455752.2020.1802497> [Consultado el 3 de abril de 2023]
- Zhu, Kexin (2017) *中国梦的基本内涵和实现路径 El Concepto Básico y el Camino a la Realización del Sueño Chino*. Henan Daily. Edición Electrónica [En línea] junio de 2017. <https://www.henandaily.cn/content/xxi/2017/0605/48777.html> [Consultado el 5 de febrero de 2024].